

26. 夕方、道端で会う [1] [2]

②女性→男性

001A : アラ オバンデス。

あら こんばんは。

002B : アー オバンナリシタ。

あー こんばんは。

003A : ゴハン タベタノワ。

ご飯 食べたの。

004B : ン マダマダマダ。

うん まだまだまだ。

005A : アー (B ウン) ドゴサ イグノ。

あー (B うん) どこに 行くの。

006B : ウン。イマ ホレ ヒタシゴト シテ (A ウン) マー ソロソロ

うん。今 ほら 一仕事 して (A うん) まあ そろそろ

アイッタチャワ、ゴハンダ ゴハン、ヨル。

あれだよ、 ご飯だ ご飯、夜。

007A : ア (B アノ) ンダヨネ。

あ (B あの) そうだよネ。

008B : コレ [3] ヤンナクテネスネ。

これ やんなくちゃいけないしね。

009A : ンダンダ。 (B ウン) ナーnde コンナ クダク ナンノニ。

そうだそうだ。 (B うん) なんて こんな 暗く なるのに。

010B : ン。ンーダナー。イヤ モスコス (A ハヤグ) モスコヒ ヤットオモッタゲッド

ん? そうだな。 いや もう少し (A 早く) もう少し やろうと思ったけれど

ヤメダワ。ウン。ンジャ ハイ ンジャネ。  
やめたわ。うん。それじゃ はい それじゃね。

011A : ア ハヤグ ウチニ カエッサイン。ハイ ドーモー。  
あ 早く うちに 帰りなさい。はい どうも。

012B : ハーイ。{足音}  
はい。 {足音}

[1] 26. 夕方、道端で出会う

会話集1「50. 夕方、道端で出会う—②女性→男性」の再録。詳細は解説4.3を参照。

[2] 26. 夕方、道端で出会う

外で収録した場面であるため、会話の途中で風の音や鳥の声が入っている。AとBがお互いに道の反対方面から歩いてくるところから演じていただいた。この場面ではAの近くに配置した録音機の音声を採用したため、Aに近づきながら発話する002Bと004BのBの声が小さくなっている。またBは進行方向に向かって歩き出すため、012BのBの声も小さくなっている。

[3] コレ

指で猪口を作り、酒を飲む動作をしている。